

[illegible]

12
1/22

১৫
 ১৬
 ১৭
 ১৮
 ১৯
 ২০
 ২১
 ২২
 ২৩
 ২৪
 ২৫
 ২৬
 ২৭
 ২৮
 ২৯
 ৩০
 ৩১
 ৩২
 ৩৩
 ৩৪
 ৩৫
 ৩৬
 ৩৭
 ৩৮
 ৩৯
 ৪০
 ৪১
 ৪২
 ৪৩
 ৪৪
 ৪৫
 ৪৬
 ৪৭
 ৪৮
 ৪৯
 ৫০
 ৫১
 ৫২
 ৫৩
 ৫৪
 ৫৫
 ৫৬
 ৫৭
 ৫৮
 ৫৯
 ৬০
 ৬১
 ৬২
 ৬৩
 ৬৪
 ৬৫
 ৬৬
 ৬৭
 ৬৮
 ৬৯
 ৭০
 ৭১
 ৭২
 ৭৩
 ৭৪
 ৭৫
 ৭৬
 ৭৭
 ৭৮
 ৭৯
 ৮০
 ৮১
 ৮২
 ৮৩
 ৮৪
 ৮৫
 ৮৬
 ৮৭
 ৮৮
 ৮৯
 ৯০
 ৯১
 ৯২
 ৯৩
 ৯৪
 ৯৫
 ৯৬
 ৯৭
 ৯৮
 ৯৯
 ১০০

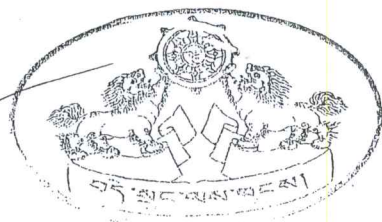
ཉེས་ཆད།

ཨ་སྒོར་ ༣༠༠ (དེཀ་སྒོར་ ༣༧,༦༠༠)

ཨ་གྲོལ་ ༩༠༠ (ཉིན་གྲོལ་ ༣༩, ༩༠༠)

ཨ་སྒོར་ ༥༠༠ (ཏིན་སྒོར་ ༣༦,༠༠༠)

བདེ་སྤང་ལས་ཁུངས་ནས་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༩ ཟླ་ ༡ ཚེས་ ༡༩ ལ་སྤུལ། །



Financial penalty regarding overstay and visa violations

Sl No.	Offense	Financial Penalty
1	(i) Overstay of more than 2 years; and/or (ii) Visa violations including indulging in Tabligh activities, visiting a place in Protected/Restricted Area without the Permit, indulging in activities which are not permitted under the visa granted to the foreigner etc. and/or (iii) Cases involving both overstay and visa violations	US \$ 500
2	(i) Overstay from 91 days to 2 years; and/or (ii) any other minor offenses under the Foreigners Act, 1946, the Passport (Entry into India) Act 1920, the Registration of Foreigners Act, 1939 and other Indian laws.	US \$ 400
3	Overstay up to 90 days and/or non-registration	US \$ 300
4	In case of persons belonging to minority communities from Pakistan, Bangladesh and Afghanistan, the penalty for overstay will be as follows:	
	For overstay of more than 2 years	Rs. 500
	For overstay from 91 days to 2 years	Rs. 200
	For overstay up to 90 days	Rs. 100

~~21~~



30/12/11/12



རོ་བ་ལྷན། ནང་སྲིད་ལས་ཁུངས།

Handwritten notes and signatures at the top left.

(1541)



Handwritten text in Tibetan script, likely a header or address.

བཀའ་ཁྲིམས་(༤)༢༠༡༤་་་༡༩

Handwritten signature and date 7/10.

༡༡། མཚུངས་མེད་ནང་སྤྱོད་དང་དཔལ་འབྱོར་དུང་ཆེ་ལྷན་ཁྲུས་མཆོག་ལ།

ཆེད་ཁྱེད་ལ་བཀའ་ཁྲིམས་ལྷན་ཆོག་གས་ཐེངས་

༢༠༦ ཐོག་བཀའ་བསྐྱར་ཐག་གཅོད་དུ་འབྱུག་སྤྱོད་བོད་མིའི་དང་སྤྱོད་དུ་འབྱུག་འབབ་ཀྱི་དུལ་
 འབོར་ཁོངས་ནས་ས་གནས་བོད་རང་དབང་བདེན་པའི་ལས་འགྲུལ་ཆོག་ལྷན་གྱི་ཁྲུན་གྲོན་དུལ་འབོར་
 རི་བྱེད་གཅོག་ཆ་གནང་འཕྲོས་ད་ནས་བཟུང་དཔལ་འབྱོར་ལས་ཁུངས་སུ་ཐད་ཀར་འབྱུག་མི་དགོས་པར་
 འབྱུག་སྤྱོད་བོད་མིའི་ལྷ་རྟོག་འགན་འཁུར་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཁྲུན་གྲོན་དང་མི་མང་འཆོ་སྤྱོད་ལ་པན་པར་བེད་
 སྤྱོད་ཁྱེད་འཕུས་དང་། བཀའ་ཁྲིམས་ཁུངས་ནས་འབྱུག་སྤྱོད་བོད་མིའི་འཆོ་སྤྱོད་སོགས་ཁུངས་གཏོང་མི་
 དགོས་པར་དཔལ་འབྱོར་ལས་ཁུངས་ལ་དང་སྤྱོད་དུ་འབྱུག་ཀྱི་དུལ་འབོར་ལ་པན་པའི་དུལ་བརྩེ་
 ལྷ་དགོས་པའི་ཐག་གཅོད་གནང་བ་ལྷར་དེ་མཚུངས་ཕྱག་བསྐྱར་ཐུབ་ཐབས་ལྷ་དགོས་ཞེས་ཐེབས་སོང་བ་
 དེ་དོན་དགོངས་འཇགས་ལྷ། བཀའ་དྲུང་ཡིག་ཚང་ནས་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༩ ལྷ་ ༡ ཆེས་ ༩ ལ་ཕུལ།



Handwritten signature.

Handwritten notes at the bottom right corner.